

Monitoimi- tulkki

29 kieltä



Tuotenro
38-1590

Malli
29L

Ver. 200811

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com

Monitoimitulkki

Tuotenro: 38-1590 Malli: 29L

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Globaali käännöslaitte, jossa 29 eri kieltä.

Erinomainen apuväline liikematkoilla, lomamatkoilla ja kieltenopiskelussa.

Sisällysluettelo

Huolto ja säilytys	4
Tuotteen kuvaus	4
Näppäimet ja niiden toiminnot	5
Käytön aloittaminen	
a) Paristojen asettaminen	8
b) Kellonajan asetus / aikavyöhykkeet	9
c) Näytön säädöt	11
Käyttö	12
a) Herätystoiminto	12
b) Maailmanaika	13
c) Kääntäjä	14
d) Tietopankki	22
e) Minilaskin	26
f) Valuuttamuunnin	27
g) Mittayksikkömuunnin	30
h) Kokomuunnin	32
i) Henkilökohtainen salasana	33
j) Näppäinäänet	35
k) Asetusten palauttaminen	35
Kierrättäminen	35
Tekniset tiedot	35

Huolto ja säilytys

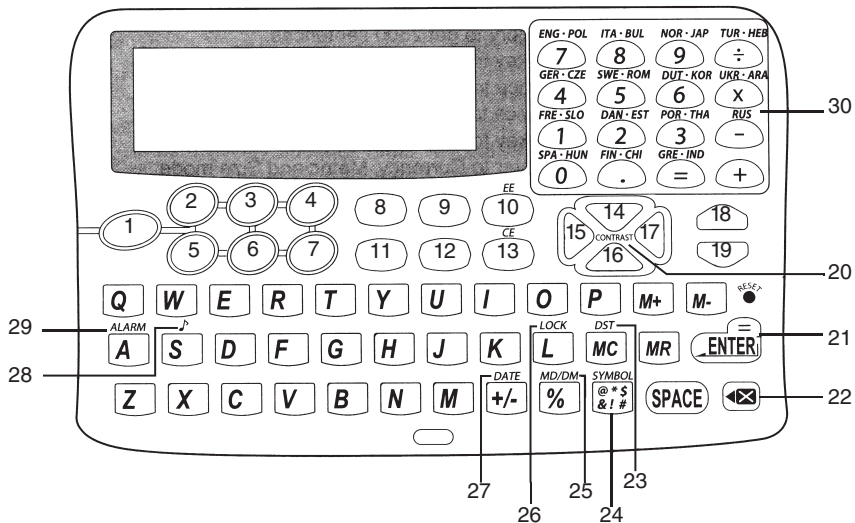
Suosittelemme seuraavia toimenpiteitä, jotta monitoimitulkki toimisi moitteettomasti:

1. Älä altista laitetta tarpeettomasti kosteudelle tai pölylle. Älä altista laitetta myöskään suurille lämpötilaeroille.
2. Älä altista tuotetta iskuille tai tärähdyksille.
3. Puhdista laite pehmeällä ja kuivalla liinalla. Älä käytä liuotusaineita tai kosteaa liinaa.
4. Älä avaa koteloa, äläkä yritä korjata laitetta itse.

Tuotteen kuvaus

1. Monitoimitulkki kääntää 29:lle eri kielelle ja siinä on noin 580 000 hakusanaa ja 66 700 lausetta. Kullakin kielellä on noin 20 000 hakusanaa ja 2 300 lausetta.
2. Päähakusanojen englanninkielinen sanakirja.
3. Laitteen tietopankkiin voidaan tallentaa nimiä, puhelinnumeroita ja viestejä.
4. 12-numeroisessa minilaskimessa on aritmeettiset laskutoimitukset, prosentit ja muisti.
5. Kalenteri näyttää paikallisen ajan ja päivämäärän. Laitteessa on valittavana eurooppalainen ja amerikkalainen ajannäyttö (12 tai 24 tuntia) sekä kesä- ja talviaika.
6. Maailmanaikatoiminto näyttää 200 eri suurkaupungin kellonajan ja päivämäärän.
7. Valuuttamuunnin ja mittayksikkömuunnin.
8. Näytön säädettävä valonvoimakkuus.
9. Henkilökohtainen salasana.
10. Pistematriisinäytöllä 2 riviä ja 16 kirjainta riviä kohden.
11. Laite sammuu automaattisesti noin kahden minuutin kuluttua, mikäli mitään painiketta ei paineta.

Näppäimet ja niiden toiminnot



1. ON/OFF Laitteen käynnistys ja sammutus. Laite sulkeutuu automaattisesti noin kahden minuutin kuluttua, mikäli mitään painiketta ei paineta.
2. WORDS Yksittäisten sanojen kääntäminen.
3. PHRASE Eri kategorioita, joissa 2300 fraasia ja lausetta.
4. TEL Tietopankki.
5. TIME a) Paina kerran nähdäksesi paikallisen ajan.
a) Paina kaksi kertaa nähdäksesi maailmanajan.
6. CAL Minilaskin.
7. CONV Valuutta-, mittayksikkö- ja kokomuuntimet.
8. ACNT a) Erikoismerkit, kuten pallot, heittomerkit ym.
b) Paina Symbol ACNT valitaksesi symbolit.
9. 12/24 Vaihda 12 ja 24 tunnin näytön välillä paikallisaikatilassa.
10. EE Englanti-englanti-sanakirja. Paina saadaksesi englanninkielisen selityksen englanninkieliselle sanalle.
11. EDIT Tallennetun tiedon muuttaminen.
12. ESC Edelliseen ruutuun siirtyminen
13. CLEAR a) Poistaa tiedot, jotka olet syöttänyt käännöstilassa.
b) Minilaskimen ”CE”-toiminto.
14. UP Siirtää merkitsintä ylöspäin.
15. LEFT Siirtää merkitsintä vasemmalle.
16. DOWN Siirtää merkitsintä alaspäin.
17. RIGHT Siirtää merkitsintä oikealle.

18. PAGE UP Siirtyy edelliseen ikkunaan.
19. PAGE DOWN Siirtyy seuraavaan ikkunaan.
20. CONTRAST Muuta näyttöä tummemmaksi tai vaaleammaksi paikallisaikatilassa.
21. ENTER a) Paina käännöstilassa, kun haluat kääntää.
b) Paina tietopankissa, kun haluat tallentaa tietoa muistiin.
c) Vahvistaa ajan asetuksen paikallis- tai maailmanaikatilassa.
22. Back Space Siirtyy taaksepäin ja poistaa viimeksi syötetyn kirjaimen.
23. DST Kesä- /talviaika. Paina paikallisaikatilassa, kun haluat siirtää aikaa eteen- tai taaksepäin tunnilla.
24. SYMBOL Käännös- tai tietopankkitilassa: paina ensin SYMBOL ja sen jälkeen useita kertoja ACNT kirjoittaaksesi haluamasi symbolin.
25. MD/DM Paina paikallisaikatilassa vaihtaaksesi amerikkalaisen ja eurooppalaisen päivämääränäytön välillä.
26. LOCK Paina paikallisaikatilassa syöttääksesi tai poistaaksesi henkilökohtaisen salasanasasi.
27. DATE Paina paikallis- tai maailmanaikatilassa nähdäksesi päivämäärän.
28. TONE Paina "S" paikallisaikatilassa aktivoitaksesi tai sammuttaaksesi näppäinäänet.
29. ALARM Paina "A" paikallisaikatilassa aktivoitaksesi tai sammuttaaksesi herätystoiminnon.
30. LANGUAGE KEYS a) Paina valitaksesi kielen.
b) Paina kääntääksesi.
c) Minilaskintilassa nämä toimivat numeronäppäiminä.

Käytön aloittaminen

A) Aseta paristot

Monitoimitulkki toimii kahdella CR2032-litiumparistolla ja tietopankki lisäksi yhdellä CR2032-litiumparistolla. Näytölle ilmestyy LOW BATTERY, kun paristot alkavat olla lopussa. Paristot kannattaa vaihtaa heti!

1. Sammuta laite.
2. Työnnä paristolokeron vieressä olevaa lukitustikkua nuolen suuntaan. Avaa suuri paristoluukku.
3. Poista vanhat paristot ja laita uudet tilalle. Varmista, että asetat paristot paristolokeron sisäpuolella olevien napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
4. Varmista, että paristot ovat kosketuksissa paristolokeron kosketuslevyjen kanssa.
5. Laita paristolokero takaisin paikoilleen ja työnnä lukitustikku takaisin.



Tietopankin paristoja ei tarvitse vaihtaa, ellei monitoimitulkin paristojen varaustaso ole ollut alhainen pitkään. Kun vaihdat tietopankin paristot, vaihda ensin monitoimitulkin paristot. Anna monitoimitulkin paristojen olla paikoillaan vaihtaessasi tietopankin paristoja. Kun toimit yllä mainitulla tavalla, tietopankkiin tallennetut tiedot pysyvät tallessa. Tietopankin paristot vaihdetaan irrottamalla ensin paristoluukun ruuvi.

B) Kellonajan asetus / paikallisaikatoiminnon käyttö

Poista paristojen eristysteippi ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottokertaa. Poista teippi ensin suuresta paristolokerosta ja sen jälkeen pienestä paristolokerosta. Käynnistä laite painamalla ON-painiketta. Näytöllä näkyy paikallinen aika.

1. Näytöllä näkyy:

Paikallisaikatilassa vilkkuu "L".

NEW YORK ⌚ AM 12:00:00

2. Paina DATE. Näytöllä näkyy viikonpäivä, aika ja päivämäärä.

01-01-2005 THU ⌚ AM 12:05:00

3. Paina MD/DM. Näytöllä näkyy amerikkalainen tai eurooppalainen päivämääränäyttö.

01-01-2005 THU ⌚ AM 12:05:10

4. Paina uudelleen MD/DM. Näyttö siirtyy takaisin alkuperäiseen päivämääränäyttöön.

01-01-2005 THU ⌚ AM 12:05:10

5. Paina 12/24. Näytöllä näkyy 24 tunnin ajannäyttö.

01-01-2005 THU ⌚ 00:05:10

6. Paina uudelleen 12/24. Näyttö siirtyy takaisin 12 tunnin ajannäyttöön.

01-01-2005 THU
⇒L⇐ AM 12:05:10

7. Paina DST jos on kesäaika. Näytöllä näkyy "Z" ajannäytön vieressä. Aika muuttuu automaattisesti tunnilla. Ajannäyttö siirtyy alkuperäiseen muotoon, kun painat uudelleen DST.

01-01-2005 THU
⇒L⇐ AM 01:08:10Z

8. Paina DATE. Laite näyttää paikallisen ajan.

01-01-2005 THU
⇒L⇐ 00:07:10

NEW YORK
⇒L⇐ AM 12:11:00

9. Paina EDIT siirtyäksesi kellonajan asetustilaan. Näytöllä vilkkuu kaupungin nimi. Siirry haluamasi kaupungin kohdalle UP- ja DOWN-painikkeilla, tai kirjoita kaupungin alkukirjain ja hae tämän jälkeen UP- ja DOWN-painikkeilla.

⇒NEW YORK⇐
L AM 12:11:00

⇒LONDON ⇐
L AM 12:11:00

10. Säädä oikea aika ja päivämäärä RIGHT- ja LEFT-painikkeilla. Vilkkuvan numeron arvo muuttuu UP- ja DOWN-painikkeilla. Vahvasta ja tallenna aika painamalla ENTER.

LONDON
L AM 12:11:00

LONDON
⇒L⇐ AM 05:30:00

LONDON
⇒L⇐ AM 05:33:00

C) Näytön säätö

1. LCD-näytön valaistusta voidaan muuttaa ainoastaan paikallisaikatilassa.
2. Näyttö tummenee UP-painikkeella ja vaalenee DOWN-painikkeella.

Käyttö

A) Herätystoiminto

Laite herättää joka päivä samaan aikaan. Herätysaikaa voidaan muuttaa ainoastaan paikallisaikatilassa.

1. Siirry paikallisaikatilaan TIME-painikkeella.
2. Siirry herätysajan asettamistilaan ALARM-painikkeella.
Näytöllä näkyy:
3. Ajan asettaminen: Paina UP tai DOWN kun OFF vilkkuu.
Valitse tilaksi ON.
4. Paina LEFT tai RIGHT voidaksesi säätää ajan. Säädä oikea aika UP- ja DOWN-painikkeilla tuntien ja minuuttien vilkkuessa.
5. Vahvista ja tallenna asetukset ENTER-painikkeella.

NEW YORK
⤵⤴ AM 05:33:20

ALARM ⤵OFF⤴
00-00

ALARM ON
⤵14⤴00

ALARM ON
14⤵30⤴

6. Laite herättää nyt valittuna aikana.
7. Sammuta hälytys millä tahansa painikkeella. Mikäli mitään painiketta ei paineta, herätys lakkaa automaattisesti 30 sekunnin kuluttua.
8. Mikäli haluat sulkea herätystoiminnon, siirry herätyksen asettamistilaan ja valitse OFF.

B) Maailmanaika

1. Paina TIME yksi tai kaksi kertaa (riippuen tilasta, jossa laite on) siirtyäksesi maailmanaikaan. Laitteessa on valittavana 200 kaupunkia, ja näytöllä näkyy viimeksi valittu kaupunki. Vilkkuva W ilmoittaa, että laite on maailmanaikatilassa.
2. Hae kaupunki UP- ja DOWN-painikkeilla, tai kirjoita nimen ensimmäinen kirjain ja hae UP- ja DOWN-painikkeilla. Paina DATE kun haluat nähdä valitun paikan päivämäärän.

LONDON
⇒W⇐ AM 10:37:20

C) Kääntäjä

I: Kääntäminen 29 eri kielen välillä

1. Paina WORDS. Näytöllä näkyy INPUT ja viimeksi valittu kieli. Paina jotain kielivalintapainikkeista, mikäli haluat valita jonkun muun lähdekielen 29 kielen joukosta. Paina kerran valitaksesi painikkeen ensimmäisen kielen, paina kaksi kertaa valitaksesi painikkeen toisen kielen.
2. Näppäile sana, jonka haluat kääntää, esim. **Book** ja paina ENTER. Näytöllä vilkkuu ”FOUND 14” ennen kuin käänös viimeksi valitulle kielelle ilmestyy näkyviin. Paina haluttua kielivalintapainiketta, mikäli haluat kääntää sanan jollekin toiselle kielelle.
Huom.! Arabian-, kiinan-, japanin-, korean- ja thaikieliset sanat kirjoitetaan latalaisilla aakkosilla. Esimerkki: Kirjoita arabiankielinen sana **hijab** näppäimillä h-i-j-a-b ja paina kohdekielen painiketta. Näytöllä näkyy käänös, esim. ”huntu” (suomeksi), ”slöja” (ruotsiksi), ”slør” (norjaksi), ”veil” englanniksi, jne.
3. Paina DOWN nähdäksesi sanat, jotka liittyvät **Book**-sanaan. Näytölle ilmestyy seuraava **Book**-sanaan liittyvä sana.

INPUT ENG:

BOOK

BOOK
FOUD : 14

BOOK
LIBRO

BOOK CABINET
ARMARIO PARA LIB

4. Paina DOWN-painiketta useita kertoja nähdäksesi kääntämäsi sanaan liittyvät sanat. Voit selaila sanojen välillä listalla ollessasi UP- ja DOWN-painikkeilla.
5. Voit myös kääntää sanaan liittyvät sanat toiselle kielelle painamalla kerran tai kaksi kertaa haluamaasi kielivalintapainiketta.

BOOK CABINET
ARMARIO PARA LIB

BOOK CABINET
BIBLIOTHÈQUE

BOOK CABINET
SKŘÍŇ NA KNIHY

6. Tyhjennä näyttä CLEAR-painikkeella ennen kun syötät seuraavan sanan.
7. Muista, että kohdekieli on automaattisesti viimeksi valitsemasi kieli, kunnes valitset uuden kielen.

II: Englanti-englanti-sanakirja

Laitteessa on englanninkielinen sanalista, josta voit tarkistaa englanninkielisen hakusanan merkityksen. Sanalistassa ilmoitetaan myös mihin sanaluokkaan sana kuuluu.

1. Kirjoita käännettävä sana, esim. **Shine**. Näytöllä vilkkuu "FOUND 1" ennen kuin käänös viimeksi valitulle kielelle on valmis.
2. Paina EE. Näytöllä näkyy: "SHINE v. To glow or be bright with reflected light."

SHINE
LESK

SHINE
v. to glow or be

3. Mikäli haluat käänöksen jollekin toiselle kielelle, paina sen kielen kielivalintapainiketta.

HUOM.! Englanti-englanti-sanakirjassa on ainoastaan pääsanat, ei siis niihin liittyviä sanoja.

III: Sanahaku

Mikäli tiedostossa ei ole hakemaasi sanaa, laite näyttää automaattisesti lähimmän sanan.

IV: Hakeminen tiedostosta

Syötä sana ja paina ENTER. Hae tiedoston kaikista pääsanoista UP- ja DOWN-painikkeilla.

V: Kirjaimet, joissa on palloja, pilkkuja ym.

Mikäli käyttämäsi kieli on esim. ranska, näkyy seuraava:

Kirjoita A, niin näytöllä näkyy:

A_

Paina kerran ACNT, näytöllä näkyy:

À_

Paina kaksi kertaa ACNT, näytöllä näkyy:

Á_

Paina kolme kertaa ACNT, näytöllä näkyy:

Â_

Paina neljä kertaa ACNT, näytöllä näkyy:

Æ_

Paina viisi kertaa ACNT, näytöllä näkyy:

Å_

Mikäli käyttämäsi kieli on saksa, näytöllä näkyy:

Kirjoita S, niin näytöllä näkyy:

S_

Paina kerran ACNT, näytöllä näkyy:

ß_

Paina kerran uudelleen ACNT, niin näyttö siirtyy edelliseen kuvaan:

S_

VI: Välilyönti, poistotoiminto, rullaus ja symbolit

1. Paina välilyöntipainiketta kun tarvitset välilyönnin, esim. sanaan **Thank You**.
2. Poistaminen:
 - Poista kaikki syöttämäsi tiedot nopeasti painamalla ENTER tai CLEAR.
 - Poista viimeisin kirjain painamalla BACKSPACE.
3. Merkki > tarkoittaa, että sana on niin pitkä, ettei se mahdu näytölle. Painamalla RIGHT näyttö rullaa oikealle ja voit nähdä koko sanan. Painamalla LEFT palaat takaisin sanan alkuun.
4. Valittavanasi on 21 erilaista symbolia, esim. , . - @ / \ & ; ; () = _ ' " ! \$ % # * ?.
 - a) Paina SYMBOL-painiketta. Näytölle ilmestyy ensimmäinen symboli.
 - b) Paina ACNT useita kertoja, kunnes löydät haluamasi symbolin.

, _

5. Venäjän, ukrainan, bulgarian ja kreikan kielelle käännettäessä käänнос näytetään kyseisen kielen kirjaimilla. Näytöllä näkyy sana kielen omilla aakkosilla sekä latinalaisilla aakkosilla mustalla neliöllä erotettuna.

Esimerkki: Englannin kielestä venäjän kielelle. Kirjoita **Bowl** ja paina ENTER. Näytöllä näkyy:

BOWL НИСКА ■ MISKA

VII: Lauseiden kääntäminen

Monitoimitulkissa on noin 2300 käyttökelpoista lausetta jokaisella kielellä. Laite kääntää salamanopeasti 29 eri kielen välillä. Laitteessa on 16 eri kategoriaa, joissa eri alikategorioita.

Liikeneuvottelut Maksuehdot, lähetyssasiakirjat, yleiset kauppaehdot, haastattelut, luottotakuut, kokoukset.

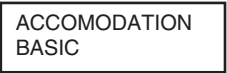




Hätätilanteet/sairastuminen Akuutti sairastuminen/loukkaantuminen, apteekki, avun saaminen, varastetut/kadotetut, sairaala, oireet/sairaudet.

Yleistietoa Eläimet, hyönteiset, valtiot, lomapaikat, kaupungit, sää/maantiede, kasvit.

Asuminen Sängyt ym., sähkölaitteet, vaatteet, toimistotarvikkeet, kosmetiikka, asunnot, huonekalut, kengät/sukat, voiteet (kasvovoiteet), korut ym., koot/materiaalit, matkamuistot, telekommunikaatio, wc-tuotteet, työkalut.

Perustiedot Päivämäärä/viikko, yksiköt, värit, kuviot, kuukaudet, numerot, sijainti, aika.

Majoitus	Liikekeskukset, sisään- ja uloskirjautuminen, hotellin haku, ongelmat, vastaanotto, varaus, huonepalvelu, puhelunvälitys, pesula.
Yhteydenpito, puhuminen	Tarkentavat kysymykset, onnittelu, riitely, peruskysymykset, kutsu, tunteet, rakkauslauseet, puhelut, hyvästi/näkemiin, päivää, lauseet ja virkkeet, kiitos, anteeksi, sympatia.
Ruoka	Ateriointi, juomat, kala ja äyriäiset, hedelmät, vihannekset, kiinalaiset jälkiruoat, kiinalainen pikkupurtava, keittäminen, liha, mausteet, ateriat, päivälliset, maut, pikkupurtava, länsimaiset jälkiruoat, länsimaiset pikkupurtavat, viinit.
Ihminen	Avioliitto, perhe, festivaalit, omistaja, kiinalainen vuosi, musiikki/instrumentit, rodut, uskonnot, yhteiskunta, koulutus, astrologia (horoskooppi).
Ateriat	Tilaaminen, maksaminen, ranskalainen keittiö, intialainen keittiö, italialainen keittiö, japanilainen keittiö, kiinalainen keittiö (Peking), kiinalainen keittiö (Kanton), kiinalainen keittiö (Shanghai), kiinalainen keittiö (Setsuan), korealainen keittiö, tarjoilijat, ravintolan etsiminen, meksikolainen keittiö, varaus, länsimainen keittiö, vietnamilainen keittiö.
Ostokset	Maksaminen, ostokset, vaatteet/räätäli, kauppojen etsiminen, tinkiminen.
Kiertoajelu	Valokuvaus, uuteen valtioon saapuminen, lennolla, valtiosta poistuminen, kiertoajelu/retket, turisti-informaatio/valuutanvaihto.
Urheilu	Pallopelit, golf, uinti, peliohjeet, urheilu yleisesti, vesiurheilu.
Puhelin/kirje	Postilähetys, puhelin/kirjeet, sähke/faksi.
Kuljetus	Auto, bussi, lentokone, kartta, laiva, taksi, juna, metro.
Viihde	Rentoutuminen, baari, sauna, kasino, disko, karaoke, yökerho.

1. Paina PHRASE-painiketta. Näytöllä näkyy:

2. Hae haluamasi kategoria DOWN- ja UP-painikkeilla, esim. **Business Conversation**.

3. Vahvista kategoria **Business Conversation** painamalla ENTER. Näytöllä näkyy nyt ensimmäinen lause: "GENERAL TERM OF TRADE".

4. Siirry haluamaasi alakategoriaan, esim. **Shipment Documents** painamalla UP- ja DOWN-painikkeita.

5. Paina ENTER. Näytöllä näkyy ensimmäinen lause "AIRWAY BILL" ja käänös viimeksi käännetylle kielelle, esim. espanja.

6. Mikäli tämä ei ole etsimäsi lause, paina UP- ja DOWN-painikkeita kunnes löydät oikean. Käännä lause.
7. Hae muita kategorioita painamalla ensin ESC ja käyttämällä UP- ja DOWN-painikkeita.

8. Pikahaku: syötä ensimmäinen kirjain ja hae tällä kirjaimella alkavat kategoriat.
9. Merkki > tarkoittaa, että sana on niin pitkä, ettei se mahdu näytölle. Paina RIGHT rullataksesi loppulauseeseen näkyville ja paina LEFT rullataksesi takaisin.

D) Tietopankki

a) Tiedon syöttäminen

1. Paina TEL. Näytöllä näkyy:
2. Syötä nimi, esim. **Bill Gote**. Näytöllä näkyy:
3. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
4. Syötä puhelinnumero, esim. **1 01 234 56789**.
Näytöllä näkyy:

ENTER NAME

BILL GOTE

ENTER TEL

1 01 234 56789

5. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
6. Syötä sähköpostiosoite, esim. **Bill@e-mail.com**.
Näytöllä näkyy:
7. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
8. Kirjoita web-osoite. Näytöllä näkyy:
9. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
10. Syötä faksinumero, esim. **1 01 234 56790**. Näytöllä näkyy:
11. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
12. Kirjoita osoite, esim. **NEW YORK CITY**. Näytöllä näkyy:
13. Tallenna tiedot painamalla ENTER.
14. Poista kaikki syöttämäsi tiedot painamalla AC.

ENTER E-MAIL

BILL@E-MAIL.COM

HOME PAGE

WWW.BILLGOTE.COM

ENTER FAX

1 0 234 567890

ENTER ADDRESS

NEW YORK CITY

b) Tietojen hakeminen

1. Siirry tietopankkiin painamalla TEL. Näytöllä näkyy:
2. Siirry haluamaasi kohtaan DOWN-painikkeella.
3. Pikahaku: paina hakemasi tiedon ensimmäinen kirjain ja hae tällä kirjaimella alkavista tiedoista. Paina hakemasi nimen kohdalla ENTER, niin saat näkyviin kaikki tiedot.

ENTER NAME

BILL GOTE
1 01 234 56789

c) Tietojen muuttaminen

1. Siirry tietopankkiin painamalla TEL. Näytöllä näkyy:
2. Hae muutettava nimi DOWN-painikkeella. Näytöllä näkyy:
3. Paina EDIT-painiketta. Näytöllä vilkkuu ensimmäinen kirjain.
4. Valitse haluamasi kirjain nuolipainikkeilla RIGHT, LEFT, UP ja DOWN. Esimerkki: siirry kohtaan "O" ja syötä "A", paina tämän jälkeen CLEAR poistaaksesi kirjaimen "O". Tallenna muutokset painamalla ENTER.

ENTER NAME

BILL GOTE
1 01 234 56789

→ BILL GOTE ▶
1 01 234 56789 ▶

BILL GATE
1 01 234 56789

d) Tietojen poistaminen

1. Siirry tietopankkiin painamalla TEL. Näytöllä näkyy:
2. Jos haluat poistaa yksittäisiä tietoja: hae poistettava nimi DOWN-painikkeella, näytöllä näkyy esim.:
3. Paina CLEAR. Näytöllä näkyy:
4. Jos haluat poistaa tiedot, paina **Y**, jos et halua poistaa tietoja, paina **N**. Laite palaa tietopankkiin kun olet painanut jompaakumpaa kirjainta.
5. Voit poistaa tietopankin kaikki tiedot, kun näytöllä lukee:
6. Paina CLEAR. Näytöllä näkyy:
7. Jos haluat poistaa tiedot, paina **Y**, jos et halua poistaa tietoja, paina **N**. Laite palaa tietopankkiin kun olet painanut jompaakumpaa kirjainta.

ENTER NAME

BILL GATE
1 01 234 56789

DELETE
(Y/N)?

ENTER NAME

DELETE ALL
(Y/N)?

E) Minilaskin

Minilaskimessa on neljä tavallista laskutapaa ja prosenttilaskut. 12-numeroisessa laskimessa on myös muistitoiminto.

1. Siirry minilaskimeen painamalla CAL. Näytöllä näkyy:

Calculator

0.

2. Käytä neljää tavallisinta laskutoimitusta näppäimillä +, -, x ja ÷.

3. Muistilaskut:

Paina M+ suorittaaksesi laskun ja lisätäksesi tuloksen muistin kokonaissummaan.

Paina M+ suorittaaksesi laskun ja vähentääksesi laskun tuloksen muistin kokonaissummasta.

Paina MR nähdäksesi muistin kokonaissumman.

Paina MC tyhjentääksesi muistin.

4. Muistin palautus:

Paina CE poistaaksesi näytöllä näkyvät tiedot.

Paina AC tyhjentääksesi laskimen koko muistin.

F) Valuuttamuunnin

Laite muuntaa 8 eri valuuttaa. Syötä laitteeseen haluamasi valuutat ja niiden senhetkiset kurssit.

a) Oikean kurssin syöttäminen

1. Siirry muuntimeen painamalla CONV-painiketta ja paina "1" valitaksesi valuutanmuuntimen. Näytöllä näkyy:
2. Paina EDIT. Näytöllä näkyy:
3. Paina RIGHT (nuoli oikealle) siirtääksesi vilkun valuuttakurs-
sin kohdalle. Syötä oikea valuuttakurssi, esim. 1 USD = 1,02
EUR. Näytöllä näkyy:
4. Tallenna valuuttakurssi painamalla ENTER.

1. CURRENCY
2. METRIC

USD → ~~EUR~~ 1.

USD → EUR
→ 1.02←

USD → EUR 1.02.

b) Valuutan muuntaminen

1. Syötä summa, esim. 1000 USD. Näytöllä näkyy:
2. Paina [=]-painiketta tai ENTER. Näytöllä näkyy:
3. Paina RIGHT (nuoli oikealle) muuntaaksesi valuutat toisin päin, eli mitä tietty eurosumma on USD:nä. Laite vaihtaa muuntosuuntaa automaattisesti RIGHT-painiketta (nuoli oikealle) painamalla:
4. Syötä summa 1000. Näytöllä näkyy:
5. Paina tämän jälkeen [=]-painiketta tai ENTER-painiketta muuntaaksesi valuutan. Näytöllä näkyy:
6. Tyhjennä näyttö ja muunna uusi valuutta painamalla CE.

USD → EUR 1000.

USD → EUR 1020.

USD ← EUR I 0.

USD ← EUR I 1000.

USD ← EUR I 980.392156863

c) Esiohjelmoidut valuutat

Laitteessa on esiasennettuna 8 valuutan nimet. Valitse muu valuutta painamalla PAGE UP/PAGE DOWN-painikkeita.

USD → EUR = USA:n Dollari → EURO
EUR → USD = EURO → USA:n Dollari
USD → GBP = USA:n Dollari → Englannin Punta
GBP → USD = Englannin Punta → USA:n Dollari
USD → RMB = USA:n Dollari → Kiinan Ren Min Bi
RMB → USD = Kiinan Ren Min Bi → USA:n Dollari
USD → JPY = USA:n Dollari → Japanin Jeni
JPY → USD = Japanin Jeni → USA:n Dollari

Valuutan nimen muuttaminen

- a) Siirry muuntimeen painamalla CONV. Valitse valuutanmuunnin painamalla "1". Näytöllä näkyy:
- b) Paina EDIT. Näytöllä näkyy:
- c) Paina RIGHT (nuoli oikealle) jolloin EUR vilkkuu ja on muutettavissa. Syötä CAD. Näytöllä näkyy:
- d) Tallenna muutokset painamalla ENTER. Nyt valuutanmuuntimessa on valittuna USA:n Dollari → Kanadan Dollari. Näytöllä näkyy:

USD → EUR

⇒USD← → EUR
1.

USD → ⇨CAD⇩
1.

USD → CAD
1.02

G) Mittayksikkömuunnin

Muuntimella voidaan muuntaa mittayksiköitä toisiksi mittayksiköiksi. Laitteeseen on ohjelmoitu seuraavat 8 mittayksikköä, ja niitä voidaan muuntaa kumpaankin suuntaan:

°C (Celsius)	→	°F (Fahrenheit)
M (metri)	→	FT (jalka)
CM (senttimetri)	→	IN (tuuma)
L (litra)	→	GL (US-gallona)
L (litra)	→	BG (englannin gallona)
KG (kilogramma)	→	LB (pauna, naula)
G (gramma)	→	OZ (unssi=1/16-pauna)
A (aari)	→	AC (eekkeri)

1. Siirry muuntimeen painamalla CONV. Näytöllä näkyy:
2. Valitse mittayksikkömuunnin (METRIC) painamalla **2**. Näytöllä näkyy:
3. Syötä lämpötila, esim. **25 °C**. Näytöllä näkyy:

1. CURRENCY
2. METRIC

°C → °F
 $F=1.8 \times C+32$

°C → °F
25.

4. Muuta Celsius-asteet Fahrenheit-asteiksi painamalla ENTER. Näytöllä näkyy:
5. Muunna Fahrenheit-asteet Celsius-asteiksi painamalla RIGHT (nuoli oikealle). Näytöllä näkyy:
6. Syötä lämpötila, esim. **100 °F**. Näytöllä näkyy:
7. Muuta lämpötila Fahrenheit-asteista Celsius-asteiksi painamalla ENTER. Näytöllä näkyy:
8. Hae muut muutettavat yksiköt painamalla PAGE UP/PAGE DOWN-painikkeita, esim. painamalla PAGE DOWN pääset muuntamaan metrit jaloiksi. Näytöllä näkyy:

°C → °F	I
	77.

°C ← °F	I
	0.

°C ← °F	I
	100.

°C ← °F	I
	37.777777778.

M → FT	I
	3.28084

H) Kokomuunnin

Tällä toiminnolla voit muuntaa vaatteiden kokoja. Laitteessa on valmiina seuraavat 4 aluetta:

Naisten vaatteet (Women Clothes)

Miesten paidat (Men Shirts)

Naisten kengät (Women Shoes)

Miesten kengät (Men Shoes)

1. Siirry muuntimeen painamalla CONV. Näytöllä näkyy:
2. Siirry kokomuuntimeen painamalla **3**. Näytöllä näkyy:
3. Valitse haluttu ryhmä, esim. naisten kengät (Women Shoes) painamalla UP/DOWN-painikkeita. Näytöllä näkyy:
4. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
5. Katso muiden maiden kokoja painamalla UP/DOWN/LEFT/RIGHT-painikkeita. Näytöllä näkyy esim.:
6. Palaa neljän eri kokomuuntoalueen valikkoon painamalla ESC-painiketta.

2. METRIC

▶ 3. SIZE

▶ Womens Clothes
Mens Shirts

▶ Womens Shoes
Mens Shoes

America	5 1/2	6
Brittain	4 1/2	5

Italy	37	37 1/2
Japan	23	23 1/2

I) Henkilökohtainen salasana

Voit suojata tietopankin tiedot asiattomilta lisäämällä laitteeseen henkilökohtaisen salasanan. Paina salasana mieleesi, sillä muuten tietopankki on lukittu, kunnes palautat sen asetukset.

1. Siirry paikallisaikatilaan TIME-painikkeella. Näytöllä näkyy:
2. Paina LOCK-painiketta. Näytöllä näkyy:
3. Syötä haluamasi salasana (korkeintaan 6 kirjainta tai numeroa), esim. **A1B2C3**. Näytöllä näkyy:
4. Paina ENTER. Näytöllä näkyy:
5. Laite pyytää sinua syöttämään salasanan uudelleen. Kirjoita uudelleen **A1B2C3** ja vahvista painamalla ENTER. Näytöllä näkyy avaimen kuva, kun tietopankki on suojattu salasanalla. Näytöllä näkyy:

NEW YORK
L AM 07:40:07

NEW PASSWORD

NEW PASSWORD

CONFIRM
—

LOCKED

6. Vahvistettuasi salasanan se tulee syöttää aina tietopankkia käytettäessä. Jos haluat siirtyä esim. puhelinluetteloon, paina TEL. Näytöllä näkyy:
7. Syötä oikea salasana ja paina ENTER, niin pääset suoraan tietopankkiin. Mikäli syötät väärän salasanan, näytöllä vilkkuu ”INCORRECT PASSWORD” ja sinua pyydetään kirjoittamaan salasana uudelleen. Näytöllä näkyy:
8. Siirry tietopankkiin kirjoittamalla oikea salasana ja painamalla ENTER.

ENTER PASSWORD

–

INCORRECT
PASSWORD

ENTER PASSWORD

–

Salasanan poistaminen käytöstä

1. Siirry paikallisaikutilaan ja paina LOCK-painiketta. Näytöllä näkyy:
2. Syötä oikea salasana ja paina ENTER. Näytöllä vilkkuu ”UNLOCKED” ennen kuin siirryt uudelleen paikallisaikutilaan. Näytöllä näkyy:
3. Mikäli syötät väärän salasanan, laite palaa paikallisaikutilaan ja salasana ei poistu käytöstä.
4. Mikäli unohdat salasanan, laitteen asetukset tulee palauttaa. Asetusten palautuksen yhteydessä kaikki tietopankin tiedot katoavat.

ENTER PASSWORD

–

UNLOCKED

NEW YORK
L AM 07:51:05

J) Näppäinäät

Näppäinäät voidaan sammuttaa ja laittaa päälle painamalla "S" paikallisaikatilassa.

K) Asetusten palauttaminen

Mikäli laitteen asetukset täytyy jostain syystä palauttaa, se tapahtuu RESET-painiketta painamalla. Tähän tarkoitukseen voidaan käyttää esim. kynää.

Kierrättäminen

Kierrätä monitoimitulkki asianmukaisesti kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvojaan, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

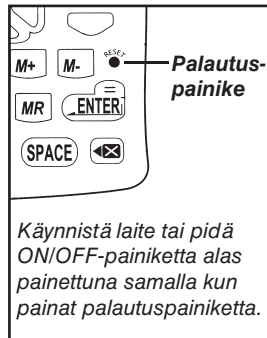
Paristot: 3 x CR2032 (3V:n litiumparistot).

Kääntää 29 kieltä.

Laitteessa 580 000 sanaa ja 66 700 hyödyllistä lausetta.

12-numeroinen minilaskin.

2-rivinen pistematriisinäyttö, 16 kirjainta/rivi.



SVERIGE

Kundtjänst Tel: 0247/445 00
Fax: 0247/445 09
E-post: kundtjanst@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Brev Clas Ohlson AB
793 85 INSJÖN

SUOMI

Asiakaspalvelu Puh: 020 111 2222
Faksi: 020 111 2221
Sähköposti: info@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy
Yrjönkatu 23 A
00100 HELSINKI

NORGE

Kundetjeneste Tel: 23 21 40 00
Fax: 23 21 40 80
E-post: kundesenter@clasohlson.no

Internet www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS
Postboks 485 sentrum
0105 OSLO

GREAT BRITAIN

For consumer contact, please visit
www.clasohlson.co.uk and click on
customer service.

Internet www.clasohlson.co.uk

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com